

رَجُلٌ أَوْجَاع

Rajula 'Awjā'

Man of Sorrows

من نبوءة أشعيا 53

Min Nubū'at 'Ashi'yā 53

Extracts from The Book of Isaiah 53

تلحين: سليم يمين

Talḥīn: Salim Yamine

Music by: Salim Yamine

لَقَدْ اِخْتَقَرَهُ .. وَنَكَرَهُ النَّاسُ
رَجُلًا اَوْجَاعًا .. تَمَرَّسًا بِالْاِحْزَانِ

Laqade Htaqarahu .. waNakarahu Nnās

Rajula 'Awjā' .. Tamarrasa bel'Ahzān

He was despised and rejected of men;
A man of sorrow, and acquainted with grief

لَقَدْ اِنْتَلِيَا وَاضْطُّهَدَا
وَمَعَ ذٰلِكَ لَمْ يَفْتَحْ فَاہ

Laqade Btuliya wDṭuhida
wMa'a Dhāleka Lam Yaftaḥ Fāh

He was oppressed, and He was afflicted
Yet He opened not His Mouth

سِيقَ لِذَبْحِ كَحَمَلٍ صَامِتٍ
أَمَامَ الدِّينِ يَذْبَحُونَهُ

Sīqa liDhabḥi kaḤamalen Ṣāmiten

‘Amāma Lladhīna Yadhbaḥūnahu

He was brought as a lamb to the slaughter
and as a sheep before her shearers is dumb

لَقَدْ اِخْتَقَرَهُ .. وَنَكَرَهُ النَّاسُ
رَجُلًا اَوْجَاعًا .. تَمَرَّسًا بِالْاِحْزَانِ

Laqade Ḥtaqarahu .. waNakarahu Nnās

Rajula 'Awjā' .. Tamarrasa bel'Ahzān

He was despised and rejected of men;
A man of sorrow, and acquainted with grief

لَقَدْ أَخَذْنَا

وَحَمَلْنَا

Laqad 'Akhadha 'Aḥzānanā

waḤamala 'Awjā'anā

He hath borne our griefs, and carried our sorrow

وَنَحْنُ حَسِبْنَاهُ ..

مَرْضًا، مَوْبِوءًا، مَرْدُولًا .. مِنْ اللَّهِ

waNaḥnu Ḥasibnāhu .. Maradan,

Mawbū'an, Mardhūlan .. Mina Llāh

Yet we did esteem Him ..

stricken, smitten of God, and afflicted

لَكِنَّهُ جُرِحَ .. لَكِنَّهُ جُرِحَ

جُرِحَ مِنْ أَجْلِ مَعَاصِينَا .. وَشُتِمَ مِنْ أَجْلِ ظُلْمِنَا

Lākennahu Juriḥa .. Lākennahu Juriḥa

Juriḥa Min 'Ajli Ma'aṣīnā ..

waShutima Min 'Ajli Ḥulminā

But He was Wounded.. Wounded for our transgressions

He was bruised for our iniquities

وَمِنْ خِلَالِ جِرَاحِهِ شُفِينَا
وَوُلِدْنَا مِنْ جَدِيدٍ

waMin Khilāli Jirāḥihi Shufīnā

waWulednā Min Jadīd

And with His stripes we were healed
and we were born again